

Posudek vedoucího/opponenta bakalářské práce – akademický rok 2011/2012

Autor práce: Marcela Býčková

Studijní obor: Slavistická studia zemí Evropské unie

Název práce: *Česká a polská jazyková politika po roce 1989*

Vedoucí práce: Mgr. Renata Rusin Dybalska, Ph.D.

Oponent práce: Mgr. Aleksandra Pająk, Ph. D.

I. Formulace cílů práce, metodologie

(adekvátnost formulace cílů, vymezení tématu odpovídající rozsahu BP, adekvátnost zvolené metodologie)

Vymezení tématu odpovídá rozsahu bakalářské práce. Cílem je podle autorčina úvodu „uceleně zpracovat téma jazykové politiky v České a Polské republice v období od roku 1989 do současnosti“. Rozdělení práce do dvou částí autorce umožňuje popsat sledovanou problematiku na základě následujících kritérií: jazykové instituce, časopisy, poradenství, jazykový korpus, certifikace a výuka polského/českého jazyka jako cizího jazyka. Cíle jsou vhodně a srozumitelně vymezeny a metodologický postup je správný.

body (0–4)*

4

II. Naplnění stanovených cílů

(odpovídající zpracování a interpretace výsledků, závěry práce, diskuse práce /porovnání výsledků práce s výsledky dosavadních bádání k tématu, autorský přínos práce)

V praktické části studentka adekvátně zpracovala materiál a dobře interpretovala výsledky komparace obou systémů právní ochrany jazyka. Autorský přínos práce spočívá hlavně v nabídnutém srovnání dvou přístupů k jazykové politice resp. k jazykovému právu. Studentka rovněž doporučuje postupy do budoucna jako např. nutnost právní ochrany češtiny podle polského nebo slovenského vzoru.

body (0–4)

4

III. Obsahové zpracování, přístup k řešení, řešení dílčích problémů

(struktura a koheznost práce, vhlad do problematiky, využití relevantních odborných zdrojů, adekvátní pojmový aparát, praktická aplikace teoretického rámce, samostatnost zpracování)

Práce má srozumitelnou a kohezní strukturu. Zvolené téma umožňuje autorce poukázat na podobnosti a rozdíly mezi polským a českým řešením jazykové politiky. Adekvátně zvolená metodologie zaručuje srovnatelnost výsledků analýzy. Některé podkapitoly by si zasloužily podrobnější zpracování, např. 1.1. *Historický a společenský kontext* (jedna stránka), nebo výčet učebnic polštiny/češtiny pro cizince, který se v práci objevuje bez jakéhokoliv komentáře (2.5, 3.5).

* legenda k bodovému hodnocení: 4 = zcela adekvátně zpracováno; 3 = poměrně vhodně zpracováno; 2 = dostatečně zpracováno; 1 = pouze částečně splněno; 0 = neadekvátně zpracováno

Studentka používá relevantní zdroje, hlavně polské, což je důsledkem většího zájmu o sledovanou oblast v polském jazykovědném prostředí a zároveň dokazuje autorčinu schopnost pracovat s odbornou literaturou v polštině. Autorka používá vhodný pojmový aparát jak v teoretické, tak i v praktické části práce. BP je v praktické části zpracována samostatně na základě dostupné literatury.

body (0–4)

3

IV. Formální náležitosti práce a její úprava

(jazyková a stylistická úroveň, grafická úprava, dodržení příslušných citačních norem)

Práce je napsána spisovným jazykem. Občas je nedůsledně používána zvolená gramatická osoba, hlavně v úvodu, např. s. 1 *Objasním, jaká činnost v jazykové oblasti náleží do jazykové politiky. Pro vysvětlení toho, proč se zaměříme právě na toto období.*

Ojedinele se vyskytují překlepy (i v polském materiálu).

Dále lze v práci nalézt gramatické a pravopisné chyby: např. *probíhali práce* (s. 27), *osobnosti, které měli vliv* (s. 33), *sovětský svaz* (s. 37), *pokud by se vyskytli tendence skupiny obyvatel* (s. 37), *Avšak neexistence jazykového zákona v ČR ještě neznamena úplnou absenci jakýchkoli jazykových opatření, ty bývají často obsaženy* (s. 50), atd.

Není uveden překladatel citátů z polštiny. Za předpokladu, že je jim autorka práce, je třeba ocenit jejich kvalitu.

V BP jsou důsledně dodrženy příslušné citační normy. Grafická úprava je přehledná a srozumitelná.

Za malý nedostatek práce považuji to, že autorka nepřipojila polské resumé.

body (0–4)

2

V. Otázky doporučené k rozpravě při obhajobě

Autorka ve své BP uvádí příklad expanze ruštiny v oblasti Karlových Varů. V polském prostředí obdobnou situaci můžeme sledovat na území opolského Slezska, kde jsou například používány dopravní značky v polštině a němčině. Jsou tyto jazykové skutečnosti srovnatelné?

VI. Celkové hodnocení (doporučení/nedoporučení k obhajobě)

Práci doporučuji k obhajobě

VII. Návrh klasifikace (podle bodového ohodnocení)

11 bodů = velmi dobře

datum: 9.7.2012

podpis:

Tabulka bodového hodnocení

body	klasifikace	podmínka
14 až 16	výborně	žádná nulová položka
11 až 13	velmi dobře	žádná nulová položka
5 až 10	dobře	žádná nulová položka
4 a méně	nevyhověl	min. 1 nulová položka